

واژه های مشابه
در
زبانهای انگلیسی و فارسی

مسعود مشیدی

تقدیم به

آموزگاران

دبیران

و استادانم

مقدمه

کتاب پیش رو مجموعه ای از واژه های مشابه در زبانهای انگلیسی و فارسی است. هدف از این کتاب، کمک به فرایند یادگیری واژگان زبان انگلیسی برای فراگیران فارسی زبان است. بی شک در یادگیری زبان دوم آگاهی از شباهتهای واژگانی هر دو زبان و استفاده بهینه از آنها می تواند فرایند یادگیری و یادسپاری واژگان را تسهیل نماید. با عنایت به این امر نگارنده کوشیده است مجموعه ای از واژگان زبان انگلیسی و فارسی را که دارای تشابه آوایی و معنایی می باشند جمع آوری نماید. برای نیل به این مقصود مجموعه ای از فرهنگهای تک زبانه انگلیسی و فارسی و فرهنگهای دو زبانه انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی بصورت واژه به واژه مورد بررسی قرار گرفته اند. واژه های گرد آوری شده در این مجموعه یا واژه های هم‌ریشه (cognates) می باشند یا واژه های

قرضی (loan words) به حساب می‌آیند و یا دارای تشابه تصادفی در هر دو زبان هستند. لازم به توضیح است که از بین معانی متعددی که یک واژه انگلیسی ممکن است داشته باشد فقط آن نوع معنایی که با واژه مورد نظر تشابه آوایی و معنایی دارد ذکر شده و مسلماً "بقیه معانی آن واژه بیان نگردیده اند. به جهت یادگیری درست واژگان انگلیسی، تلفظ هر واژه با استفاده از علائم فونتیکی در مقابل آن بیان گردیده و راهنمای استفاده از این علائم در جدولی در ابتدای کتاب آورده شده است.

مسعود مشیدی

تابستان نود و یک

Pronunciation Symbols
Part I: vowels

علامت	صدا	مثال
ɪ	ای کوتاه	sit[sɪt]
ɪ:	ای کشیده	see[sɪ:]
e	اِ	ten[ten]
æ	اَ	hat[hæt]
ɑ:	اُ	arm[ɑ:rm]
ɔ:	اُ کشیده	horse[hɔ:rs]
ʊ	او کوتاه	put[pʊt]
u:	او کشیده	too[tu:]
ʌ	اَ کوتاه	cup[kʌp]
ɜ:	اِ کشیده	bird[bɜ:rd]
ə	اِ کوتاه	ago[ə'gəʊ]
ɒ	بین ا و اُ	hot[hɒt]
eɪ	ای	day[deɪ]
əʊ	او	home[həʊm]
aɪ	ای	five[faɪv]
aʊ	او	now[naʊ]
ɔɪ	ای	boy[bɔɪ]
ɪə	ای	near[nɪər]
eə	اِ	hair[heər]
ʊə	او	poor[pʊər]

Part II: consonants

علامت	صدا	مثال
b	ب	bad[bæd]
p	پ	pen[pen]
t	ت	tea[ti:]
d	د	door[dɔ:r]
k	ک	cat[kæt]
g	گ	go[gəʊ]
tʃ	چ	chair[tʃeər]
dʒ	ج	June[dʒu:n]
f	ف	fall[fɔ:l]
v	و	voice[vɔɪs]
θ	ث	thin[θɪn]
ð	ذ	that[ðæt]
s	س	sun[sʌn]
z	ز	zoo[zu:]
ʃ	ش	ship[ʃɪp]
ʒ	ژ	vision[viʒn]
h	ه	hat[hæt]
m	م	map[mæp]
n	ن	nose[nəʊz]
ŋ	نگ (نو دماغی)	sing[sɪŋ]
l	ل	leg[leg]
r	ر	red[red]
j	ی	yes[jes]
w	و (لیها گرد)	wet[wet]

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

abnormal[æb'nɔ:rl]	آب‌نرمال (غیر عادی)
abscess[ˈæbsɪs]	آبسه
abstract[ˈæbstrækt]	آبستره (در هنر؛ انتزاعی)
AC [eɪ si:] (Alternating Current)	ای سی (جریان برق متناوب)
academic[ækə'di:mɪk]	آکادمیک
academy[ə'kædəmi]	آکادمی
accent[ˈæksənt]	آکسان (صدا ، آهنگ)
accord[ə'kɔ:rd]	آکورد (در موسیقی)
accordion[ə'kɔ:rdʒən]	آکاردئون
ace[eɪs]	آس (تک خال)
acetate[ˈæsɪteɪt]	آستات (نمک جوهر سرکه)
acetic[ə'si:tɪk]	آستیک (جوهر سرکه ای)
acetylene[ə'setɪlɪn]	آستیلن (در شیمی)
acid[ˈæsɪd]	اسید
acidic[ə'sɪdɪk]	اسیدی
acidity [ə'sɪdətɪ]	اسیدیته
acne [ˈæknɪ]	آکنه (جوش صورت و پوست)
acrobat [ˈækrəbæt]	اکروبات (بند باز)
acrobatic[æk'rəʊ'bætɪk]	اکروباتیک

acrylic [ə'krɪlɪk]	از (پلاستیک شفاف)
	جنس استرهای پلیمریزه)
action ['ækʃn]	آکشن
active ['æktɪv]	آکتیو (فعال)
Adam ['ædəm]	آدم (حضرت آدم)
adaptor [ə'dæptər]	آداپتور
address [ə'dres]	آدرس
adjutant ['ædʒʊtənt]	آجودان (نظامی)
admiral ['ædmərəl]	آدمیرال (افسر نیروی دریایی)
advantage [əd'vɑ:ntɪdʒ]	آوانتاژ
aerobics [eə'rəʊbɪks]	ایروبیک (ورزش هوازی)
aerodynamics [eə'rəʊdɑ:nəmɪks]	ایرودینامیک
	(علم حرکت اجسام در گازها)
Afghan [ˈæfgæn]	افغان
Afghanistan [æf'gæniʃtɑ:n]	افغانستان
afreet (afrit) [əfrɪ:t]	عفریت (دیو)
Africa [ˈæfrɪkə]	آفریقا
after shave [æftər ʃeɪv]	آفتر شیو (مایعی که بعد
	از اصلاح به صورت می زنند)
agency ['eɪdʒənsɪ]	آژانس (نماینده، عامل)
agent ['eɪdʒənt]	آژان

AIDS[əɪdz] (acquired immune deficiency syndrome)	ایدز
air bag[eə bæg]	ایر بگ (کیسه هوا)
alarm[ə'la:m]	آلارم (زنگ خطر، آژیر)
Alaska [ə'læskə]	آلاسکا (کشور)
Albania [æl'bæniə]	آلبانی (کشور)
album['ælbəm]	آلبوم (عکس، آهنگ)
alcohol['ælkəhɒl]	الکل
alcoholic[ælkə'hɒlɪk]	الکلی
alcoholism['ælkəhɒlɪzəm]	الکلسم (اعتیاد به نوشیدن الکل)
algebra['ældʒɪbrə]	جبر
Algeria [æl'dʒɪəriə]	الجزایر
algorithm ['ælgərɪðəm]	الگوریتم (محاسبه عددی)
alkali ['ælkəlaɪ]	قلیایی
alkaloid['ælkəlɔɪd]	الکالوئید (در شیمی)
allergic[ə'lɜ:rdʒɪk]	آلرژیک
allergy['ælərɪdʒɪ]	آلرژی
alphabet['ælfəbɪt]	الفبا
alzheimer['æltʃaɪmər]	آلزایمر (بیماری فراموشی)
amateur['æmətər]	آماتور (غیر حرفه ای)

amber['æmbər]	عنبر
ambulance['æmbjələns]	آمبولانس
ameba(amoeba) [ə'mi:bə]	آمیبا
amen[ɑ:'men,er'men]	آمین
America [ə'merikə]	آمریکا
amino acid [əmi:nəʊ 'æsəd]	اسید آمینه
ammonia[ə'məʊnjə]	محلول یا بخار آمونیاک
amoeba[ə'mi:bə]	آمیبا
ampere['æmpɛər]	آمپر
amphitheatre ['æmfə θiətər]	آمفی تئاتر
amplifier['æmplɪfaɪər]	آمپلی فایر (تقویت کننده صدا)
ampoule ['æmpu:l]	آمپول
analogue ['ænələ:g]	آنالوگ
analyze ['ænlə laɪz]	آنالیز کردن
analysis[ə'næləsɪs]	آنالیز
anarchism[ænərkɪzəm]	آنارشیزم (هرج و مرج)
anarchist[ænərkɪst]	آنارشیزست (هرج و مرج طلب)
anatomist[ə'nætəməst]	آناتومیست (کالبد شناس)
anatomy[a'natəmi]	آناتومی
Andes ['ændi:z]	رشته کوههای آند
animation[æni'meɪʃn]	انیمیشن (پویا نمایی)

animator[ˈænimətər]	آنیماتور (تهیه کننده فیلمهای انیمیشن)
angiography[ændʒiɔgrəfi]	آنژیوگرافی (در پزشکی)
Anglo-Saxon[æŋglə'sæksn]	آنگلوساکسون
Angola [æŋ'gəʊlə]	آنگولا
anode[ˈænəʊd]	آند (قطب مثبت باطری)
anopheles[ə'nɒfiliːz]	آنوفل (نام پشه)
answering machine [ˈænsəriŋ mə'ʃiːn]	آنسرینگ ماشین (در تلفن)
antenna[æn'tenə]	آنتن
antibiotic[ænti'baɪɒtɪk]	آنتی بیوتیک
antibody [ˈæntɪbɒdi]	آنتی بادی (پادتن)
antimony[ˈæntɪmɒni]	آنتیموان (در شیمی)
antique[æn'tiːk]	آنتیک (عتیقه)
antithesis[æn'tɪθɪsɪs]	آنتی تز
antitoxin [ænti'tɒksɪn]	آنتی توکسین (ضد سم)
aorta[er'ɔːrtə]	آئورت
apartheid[ə'pɑːrtəɪd]	آپارتاید (نژاد پرستی)
apartment[ə'pɑːrtmənt]	آپارتمان
apartment block[əpɑːrtmənt blɒk]	بلوک آپارتمانی
aphasia[æfeɪziə,-zɪ]	آفازی (زبان پریشی)

aphtha[afθə]	آفت (بیماری دهان)
appendicitis[əpendɪ'saɪtɪs]	آپاندیس
April ['eɪprəl]	آوریل (ماه چهارم میلادی)
aquarium[ə'kwɛəriəm]	آکواریوم
Arab['ærəb]	عرب
Arabic['ærəbɪk]	عربی
arc(h)[a:k]	آرک (در معماری)
architect['ɑ:rkɪtekt]	آرشیتهکت (معمار)
architecture[ɑ:rkɪtektʃər]	آرشیتهکتوری (معماری)
archive['ɑ:rkɑ:v]	آرشیو
Argentina [ɑ:rdʒən'ti:nə]	آرژانتین
aristocracy[æri'stɒkrəsi]	آریستوکراسی (اشرافیگری)
Aristotl ['ærɪstɒtl]	ارسطو
armature[ɑ:rmətʃər]	آرماچور، آرمیچر
Armenia [ɑ:r'mi:niə]	ارمنستان
Armenian[ɑ:r'mɪ:niən]	ارمنی
aromatic[ærəʊ'mætɪk]	آروماتیک (در شیمی؛ معطر)
arrack['ærək]	عرق (نارگیل و برنج)
arrange[ə'reɪndʒ]	آرنج (در ورزش)
array[ə'reɪ]	آرایه (در ادبیات)

arsenic[ˈɑːrsnɪk]	آرسنیک(در شیمی)
arthritis[ɑːrˈθraɪtɪs]	آرتروز
artist[ˈɑːrtɪst]	آرتیست
Aryan[ˈeəriən]	آریایی
ASEAN [ˈæsiən] (Association of South-East Asian Nations)	آسان (اتحادیه کشورهای جنوب شرق آسیا)
Asia [ˈeɪʃiə, -ʒiə]	آسیا
asphalt[ˈæsfælt]	آسفالت
aspirin[ˈæspərɪn]	آسپیرین
assemble[əˈseɪbl]	آسمبل کردن(جمع کردن)
asthma[ˈæsmə]	آسم(بیماری تنگی نفس)
astigmatic[æstɪgˈmætɪk]	آستیگماتیک
astigmatism[æˈstɪgmətɪzəm]	آستیگماتیسم
astrolabe[ˈæstrələɪb]	اسطرلاب
atlas[ˈætləs]	اطلس(در جغرافیا)
atmosphere[ˈætmosfɪər]	اتمسفر
atom[ˈætəm]	اتم
atomic bomb [əˈtɒmɪk bɒm]	بمب اتم
atomic energy[əˈtɒmɪk enədʒɪ]	انرژی اتمی
atomic pile [əˈtɒmɪk paɪl]	پیل اتمی
attack[əˈtæk]	تک(حمله)

August[ɔ:'gʌst]	آگوست (ماه هشتم میلادی)
Australia [ɒ'streɪliə]	استرالیا
autism['ɔ:tɪzəm]	اوتیسم (بیماری در خود ماندگی)
autobahn['ɔ:təʊbɑ:n]	اتوبان (واژه قدیمی)
autobiography[ɔ:təʊbɪ'ɒgrəfi]	اتوبیوگرافی (زندگی نامه ای که خود شخص بنویسد)
autocad['ɔ:təkæd]	اتو کد (نرم افزار)
automate['ɔ:təmeɪt]	اتومات
automatic[ɔ:tə'mætɪk]	اتوماتیک
automation[ɔ:tə'meɪʃn]	اتوماسیون
automobile['ɔ:təməʊbi:l]	اتوموبیل
avantgarde[ævɑ:ŋ'gɑ:rd]	آوانگارد (پیشرو)
avocado[ævəʊ'kɑ:dəʊ]	آواکادو (نام میوه)
AWACS ['eɪwæks]	آواکس (هواپیمای جاسوسی)
axle['æksl]	آکسل (محور)
Azerbaijan [ɑ:zərbaɪ'dʒɑ:n]	آذربایجان
azote[æzəʊt]	آزت (درشیمی)

BBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBBB

back hand ['bækhænd]	بک هند (تنیس)
bacteria[bæk'tɪəriə]	باکتری (جمع باکتری)
bacteriologist[bæktɪəri'ɒlədʒɪst]	باکتریولوژیست
bacterium[bæk'tɪəriəm]	باکتری
bad[bæd]	بد
badminton['bædmɪntən]	بدمینتون
Bahrain[ba:'reɪn]	بحرین
baking powder[beɪkɪŋ 'paʊdər]	بیکینگ پودر
baksheesh['bæksʃi:ʃ]	بخشش
balance['bæləns]	بالانس
balcony['bælkəni]	بالکن
Balkan['bɔ:lkan]	بالکان (جزیره)
ball bearing[bɔ:lberɪŋ]	بلبرینگ
ballerina[bælə'ri:nə]	بالرین (رقص)
ballistic[bə'listɪk]	بالیستیک (نوعی موشک)
balloon [bə'lu:n]	بالون
bamboo[bæm'bu:]	بامبو (نوعی گیاه)
bamboozle[bæm'bu:zl]	بامبول در آوردن
band[bænd]	باند (گروه)
bandage['bændɪdʒ]	بانداز

bang[bæŋ]	بنگ(صدا)
Bangladesh [bæŋglə'deʃ]	بنگلادش
bank[bæŋk]	بانک
banner['bænər]	بَنَر(تابلو تبلیغاتی)
bar[bɑ:r]	بَار(میکده)
barbarism['bɑ:rbəri:zəm]	بربریسم(وحشیگری)
barbecue['bɑ:rbɪkjʊ:]	باربیکو(بریانی، کباب)
bar code[bɑ:r kəʊd]	بارکد
barium['beəriəm]	باریم(در شیمی)
baron['bærən]	بارون(لقب اروپایی)
baseball ['beɪsbɔ:l]	بیس بال
basic ['beɪsɪk] (Beginner's All-Purpose Symbolic Instruction Code)	بیسیک(برنامه کامپیوتری)
basketball ['bæskətbɔ:l]	بسکتبال
baton['bætən]	باتون
battery['bætəri]	باطری
beefsteak ['bi:fsteɪk]	بیف استیک(گوشت گاو)
beef stroganoff['bi:fstrɒgənɒf]	بیف استراگانف(نام غذا)
beep[bi:p]	بیب(صدا)
begum ['beɪgəm]	بیگم(خانم در هندی انگلیسی)
beige[beɪʒ]	بِژ(نام رنگ)

Belarus [belə'ru:s]	بلاروس
Belgium [beldʒəm]	بلژیک
benefit['benɪfɪt]	به نفع
besiege[bɪ'si:dʒ]	بسیج (گسیل نیرو برای محاصره جایی)
better['betər]	بهتر
bicarbonate[baɪ'kɑ:rbənɪt]	بیکربنات
billboard ['bɪlbɔ:rd]	بیلبورد (تابلو اعلانات)
billiard['bɪljərd]	بیلیارد (ورزش)
billion['bɪljən]	بیلیون
billionaire [bɪljə'neər]	بیلیونر
biochemistry[baɪəʊ'kemɪstrɪ]	بیوشیمی
biography[baɪ'ɒgrəfɪ]	بیوگرافی (زندگی نامه)
biology[baɪ'ɒlədʒɪ]	بیولوژی (زیست شناسی)
biophysics[baɪəʊ'fɪzɪks]	بیو فیزیک
biosphere['baɪəʊsfɪər]	بیوسفر (زیست کره)
biotechnology[baɪəʊtək'nɒlədʒɪ]	بیو تکنولوژی (تکنولوژی زیستی)
biscuit['bɪskɪt]	بیسکویت
bismuth ['bɪzməθ]	بیسموت (در شیمی)
block[blɒk]	بلوک (ساختمان)، بلوکه کردن

blonde[blɒnd]	بلوند(رنگ بور)
blouse[blaʊz]	بلوز
bluetooth ['blu:tu:θ]	بلوتوث
bluff[bʌf]	بلوف زدن
boa ['bəʊə]	بوآ (نام مار)
board[bɔ:rd]	بُرد(تابلو، گروه تخصصی)
body['bɒdi]	بدن
bodyguard ['bɑ:diɡɑ:rd]	بادی گارد(محافظ شخصی)
Bolivia [bə'li:vɪə]	بولیوی
bomb[bɒm]	بمب
bombardment [bɒm'bɑ:rdmənt]	بمباران
bonus['bɒnəs]	بن(کمک هزینه)
boomerang['bu:mərəŋ]	بوم رنگ
booster['bu:stə]	بوستر(تقویت کننده در وسایل صوتی و تصویری)
borough['bɔ:rə]	بارو(حصار)
Bosnia ['bɒzniə, 'bɑ:z-]	بوسنی
bottle['bɒtl]	بطری
boulevard['bu:lva:rd]	بلوار
boutique [bu:'ti:k]	بوتیک
bowling ['bəʊlɪŋ]	بولینگ(نوعی بازی)

box[bɒks]	بُکس (مشت زنی)
boxer['bɒksə]	بُکسور
boycott['bɔɪkət]	بایکوت
brace[breɪs]	بریس (در دندانپزشکی)
braille[breɪl]	بریل (خط نابینایان)
brand[brænd]	برند (مارک)
Brazil [brə'zɪl]	برزیل
break dancing[breɪk dɑːnsɪŋ]	بریک دنس (رقص بریک)
brigade[bri'geɪd]	بریگاد (دسته نظامی)
brilliant[bri'ljənt]	برلیان (الماس درخشان)
Britain ['brɪtən]	بریتانیا
broccoli['brɒkəlɪ]	بروکلی (نوعی گل کلم)
brochure['brəʊʃər]	بروشور
bronchitis[brɒŋ'kaɪtɪs]	برونشیت (بیماری)
bronze[brɒnz]	برنز
brother['brʌðər]	برادر
brush[brʌʃ]	بُرس
Buddha['bu:də]	بودا
budget ['bʌdʒət]	بودجه
buffalo['bʌfələʊ]	بوفالو
buffet['bʊfeɪ]	بوفه

Bulgaria [bʌl'geə riə]	بلغارستان
bulldozer ['bʊldəʊzər]	بولدوزر
bulletin ['bʊlɪtn]	بولتن (اعلامیه، تبلیغ)
bulletin board ['bʊlɪtn bɔ:rd]	بولتن برد (تابلوی اعلانات)
bungee jumping ['bʌndʒi dʒʌmpɪŋ]	بانجی جامپینگ (ورزش پرش از ارتفاع)
bureaucracy [bjʊə'rɒkrəsi]	بوروکراسی
bureaucratic [bjʊə'rəʊ'krætɪk]	بوروکراتیک
burette [bjʊə'ret]	بورت (درشیمی)
Burkina Faso [bɜ:ki:nə 'fæsəʊ]	بورکینا فاسو (کشور)
Burma ['bɜ:rmə]	برمه (کشور)
buss [bʌs]	بوس (واژه قدیمی)
bye bye [baɪ baɪ]	بای بای
bypass ['baɪpæs]	بای پس (در پزشکی)
byte [baɪt]	بایت (در علوم کامپیوتر)